



BETTCHER Industries, Inc.

*INSTRUKCJA EKSPLOATACJI I WYKAZ CZĘŚCI
ZAMIENNYCH*



WHIZARD[®]

UNIWERSALNEGO SILNIKA UN-84

**Do użytku z
trymerami
elektrycznymi
Whizard**

INSTRUKCJA NR 108996
Wydano: 15 listopada 1995 r.
TMC NR 837

Informacje zawarte w tym dokumencie mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Żadna część tego dokumentu nie może być reprodukowana ani przenoszona w jakiegokolwiek formie i jakimikolwiek środkami, elektronicznymi lub mechanicznymi, w jakimkolwiek celu bez jawnej pisemnej zgody Bettcher Industries Inc.

Pisemna zgoda na reprodukcję w całości lub części jest niniejszym udzielana prawnym właścicielom trymerów Uniwersalnych silników Whizard UN-84, z którym to ta Instrukcja obsługi została dostarczona.

Instrukcje eksploatacji w innych językach są dostępne na żądanie. Dodatkowe kopie Instrukcji eksploatacji są dostępne po kontakcie (telefonicznym lub pisemny) z lokalnym przedstawicielem lub poprzez kontakt z:

BETTCHER INDUSTRIES, INC.
6801 State Route 60
Birmingham, Ohio 44889
U.S.A.

Telefon: 1-440-965-4422
(W U.S.A.) : 1-800-321-8763
Faks : 1-440-965-4900

Informacje zawarte w niniejszej instrukcji eksploatacji są ważne dla Twojego zdrowia, komfortu i bezpieczeństwa.
W celu prawidłowej i bezpiecznej obsługi należy przeczytać całą instrukcję przed użyciem tego urządzenia.



Prawa autorskie © 1999, Bettcher Industries, Inc.
Wszelkie prawa zastrzeżone.
To tłumaczenie oryginału

Spis treści

ROZDZIAŁ 1.0	Specyfikacje maszyny	1
ROZDZIAŁ 2.0	Przeznaczenie	2
2.1	Ostrzeżenie	
2.2	Zalecany sposób obsługi	3
ROZDZIAŁ 3.0	Funkcje	4
3.1	Funkcje urządzenia	4
3.2	Zalecenia i ostrzeżenia w zakresie bezpieczeństwa	4
ROZDZIAŁ 4.0	Cechy bezpieczeństwa	6
ROZDZIAŁ 5.0	Montaż	6
5.1	Wymagania dotyczące przestrzeni	6
5.2	Montaż	8
5.3	Podłączanie zasilania	8
ROZDZIAŁ 6.0	Instrukcje eksploatacji	9
6.1	Wykrywanie i usuwanie usterek	10
6.2	Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa pracowników	11
ROZDZIAŁ 7.0	Konserwacja	12
ROZDZIAŁ 8.0	Wykaz części zamiennych	13
8.1	Wieszak na końcówkę roboczą	13
8.2	Zespół silnika	14
8.3	Rzut z góry na silnik 115V wraz ze schematem	16
8.4	Rzut z góry na silnik 230V wraz ze schematem	18
ROZDZIAŁ 9.0	INFORMACJE O INSTRUKCJACH EKSPLOATACJI	21
9.1	Inne języki	21
9.2	Identyfikacja dokumentu	21
9.3	Oprogramowanie i powielanie	21
ROZDZIAŁ 10.0	ADRESY DO KONTAKTU I NUMER TELEFONU	22

ROZDZIAŁ 1.0 SPECYFIKACJE MASZYNY

Uniwersalny silnik Bettcher-Bilt jest bardzo wydajny w przemyśle mięsnym i został zaprojektowany z zachowaniem najwyższych standardów bezpieczeństwa, ergonomii i produkcji, jak również z myślą o wydajności.

Moduł zespołu silnika Whizard UN-84 opisany w niniejszej instrukcji obsługi został przetestowany przez niezależną i certyfikowaną organizację - Inchcape Testing Services (UK) Ltd, ETL Albury, Cranleigh, Surrey, Anglia i jest zgodny z dyrektywą niskonapięciową 73/23/EWG oraz EMC 89/336/EWG, która jest zgodna z następującymi normami:

- EN 50081-1
- EN 50082-1
- EN 60335-1
- IEC 801
- IEC 335-1



Dodatkowo produkt ten jest zgodny z następującymi szwajcarskimi normami: IEC 745 oraz HD 400.1, a także jest zgodny z amerykańskimi normami USDA, ANSI 3.34 oraz UL763. Produkt ten jest również zgodny z dyrektywą maszynową 89/392/EWG prEN/TC153/WG2/N16.5E, gdy wykorzystywany jest z trymerami Whizard UN-84 lub modułowymi trymerami Whizard.

Ogólne informacje dotyczące silnika UN-84:

Waga:	24 funty (10,9 kg)
Wymiary całkowite:	22 cale wys. x 11 cali szer. x 7-1/2 cala gł. (530 mm) x (280 mm) x (190 mm)

Wymagania dotyczące zasilania:

Model 163023:	115 VAC / 1 faza / 60 Hz	6 A
Model 163554:	230 VAC / 1 faza / 50 Hz	3 A

ROZDZIAŁ 2.0 PRZEZNACZENIE

2.1 Ostrzeżenie



OSTRZEŻENIE



TRYMERY WHIZARD SĄ UŻYWANE DO USUWANIA TŁUSZCZU I TKANKI ORAZ ODDZIELANIA CHUDEGO MIĘSA OD TŁUSZCZU ORAZ SĄ WYKORZYSTYWANE JAKO UNIWERSALNE NARZĘDZIE DO CIĘCIA W PRZEMYSŁE MIĘSNYM. KORZYSTANIE Z URZĄDZENIA W PRZYPADKU ZASTOSOWAŃ INNYCH NIŻ TE, DO KTÓRYCH TRYMERY WHIZARD ZOSTAŁY SKONSTRUOWANE I STWORZONE MOŻE SKUTKOWAĆ POWAŻNYMI OBRAŻENIAMI.



OSTRZEŻENIE



PRODUCENT NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA WSZELKIE NIEUPOWAŻNIONE ZMIANY W KONSTRUKCJI, MODYFIKACJE LUB UŻYTE CZĘŚCI, KTÓRE NIE ZOSTAŁY DOSTARCZONE PRZEZ PRODUCENTA LUB UŻYWANIE CZĘŚCI NIEPRZEZNACZONYCH DO UŻYTKU W TYM SZCZEGÓLNYM MODELU, W TYM ZMIANY W PROCEDURACH OPERACYJNYCH DOKONANE PRZEZ WŁAŚCICIELA LUB JEGO PERSONEL.

UŻYWANIE CZĘŚCI INNYCH NIŻ TE WYSZCZEGÓLNIONE W WYKAZIE CZĘŚCI DLA DANEGO MODELU MOŻE POWODOWAĆ ZABLOKOWANIE SIĘ OSTRZA, CO PROWADZI DO NIEBEZPIECZNYCH WARUNKÓW DZIAŁANIA.

W CELU PRAWIDŁOWEJ I BEZPIECZNEJ OBSŁUGI NALEŻY PRZECZYTAĆ CAŁĄ INSTRUKCJĘ PRZED UŻYCIEM TEGO URZĄDZENIA.

2.2 Zalecany sposób obsługi

Zespół silnika Whizard UN-84 został skonstruowany do eksploatacji wraz z następującymi trymerami Whizard:

Model		Model modułowy	
350	Trymer	350M	Trymer modułowy
360	Trymer	360M	Trymer modułowy
500	Trymer do kości	500M	Modułowy trymer do kości
		500MA	Modułowy trymer kątowy do kości
505	Trymer do kości	505M	Modułowa maszyna do odłuszczenia
		505MA	Modułowa maszyna kątowna do odłuszczenia
520	Trymer do kości		
		564	Modułowy trymer do kości
620	Trymer do kości	620M	Modułowy trymer do kości
		620MA	Modułowy trymer kątowy do kości
625	Trymer do usuwania tłuszczu	625M	Modułowy trymer do usuwania tłuszczu
750	Trymer	750M	Trymer modułowy
		754M	Trymer modułowy
850	Maszyna do odłuszczenia	850M	Modułowa maszyna do odłuszczenia
		850MA	Modułowa maszyna kątowna do odłuszczenia
880-B	Podstawowa strugarka do tłuszczu (wołowina)	880B-M	Modułowa podstawowa strugarka do tłuszczu (wołowina)
880-S	Podstawowa strugarka do tłuszczu (wieprzowina)	880S-M	Modułowa podstawowa strugarka do tłuszczu (wieprzowina)
1850	Maszyna do odłuszczenia	1850M	Modułowa maszyna do odłuszczenia
1880	Podstawowa strugarka do tłuszczu	1880M	Modułowa podstawowa strugarka do tłuszczu
1000	Trymer do odcinania chudego mięsa i tłuszczu	1000M	Modułowy trymer do odcinania chudego mięsa i tłuszczu
1300	Podstawowa strugarka do tłuszczu	1300M	Modułowa podstawowa strugarka do tłuszczu
1400	Wykańczanie szynki	1400M	Modułowe urządzenie do wykańczania szynki
1500	Maszyna do skórowania	1500M	Modułowa maszyna do skórowania

ROZDZIAŁ 3.0 FUNKCJE

3.1 Funkcje urządzenia

Ten uniwersalny moduł silnika posiada silnik o mocy 1/3 HP, który napędza wszystkie modele trymerów Whizard, zapewniając wszystkie korzyści, moc i wydajność, które pomogą zwiększyć wydajność i zyski.

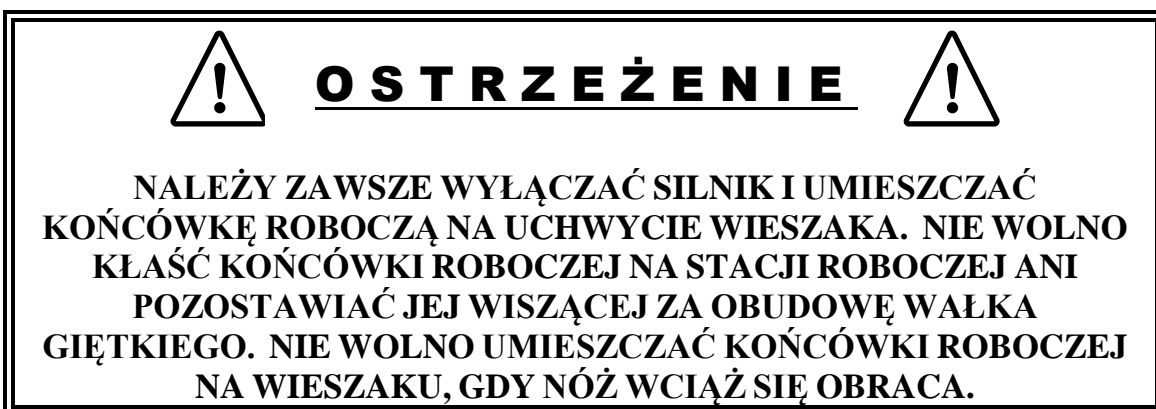
Jest to pionowy silnik napędzający wałek giętki. Wałek giętki poprzez przekładnię i koło zębate napędza nóż obrotowy w końcówce roboczej. Siła przecinająca mięso i tłuszcz jest teraz dostarczana przez silnik, a nie przez pracownika. Siły wywierane na pracownika są w dużej mierze zmniejszane oraz ograniczane do ostrza noża obrotowego.

Konstrukcja urządzenia blokuje końcówkę roboczą na wieszaku i wyłącza silnik, gdy końcówka znajdzie się na wieszaku.


Jeśli końcówka robocza znajduje się na wieszaku silnik nie zostanie uruchomiony. Awaryjny wyłącznik zatrzymuje moduł.

Końcówka robocza nie posiada metalowego styku z silnikiem.

3.2 Zalecenia i ostrzeżenia w zakresie bezpieczeństwa



3.2 Zalecenia i ostrzeżenia w zakresie bezpieczeństwa (ciąg dalszy)

 **OSTRZEŻENIE** 

**PRZED WYKONANIEM CZYNNOŚCI SERWISOWYCH
NALEŻY ZAWSZE ODŁĄCZAĆ
ZASILANIE I URZĄDZENIE OD UKŁADU WAŁKA GIĘTKIEGO.**

 **OSTRZEŻENIE** 

**JEŚLI W JAKIMKOLWIEK MOMENCIE MASZYNA WYDAJE SIĘ
PRACOWAĆ NIEPRAWIDŁOWO LUB NASTĄPIŁA ZNACZĄCA
ZMIANA WYDAJNOŚCI, NALEŻY NATYCHMIAST JĄ WYŁĄCZYĆ
ORAZ OZNAKOWAĆ JAKO „NIEBEZPIECZNA” DO MOMENTU
DOKONANIA ODPOWIEDNICH NAPRAW I PRZYWRÓCENIA
PRAWIDŁOWEGO DZIAŁANIA MASZYNY.**

 **OSTRZEŻENIE**  

UNIKAĆ EKSPLOATACJI MASZYNY W STOJĄCEJ WODZIE.

ROZDZIAŁ 4.0 ZABEZPIECZENIA

Uszczelniona obudowa jest odporna na działanie wody i posiada tylko jeden mały otwór wentylacyjny.

Mechanizm przełączający znajduje się w górnej części silnika i jest całkowicie przykryty pokrywą silnika w celu ochrony przed wilgocią.

W dolnej części znajduje się długi pręt włączający/wyłączający.

Konstrukcja wykorzystująca zacisk odciążający umożliwia swobodne przemieszczanie się silnika.

Ta maszyna posiada blokadę znajdującą się na wieszaku końcówki roboczej, która uniemożliwia powieszenie końcówki, gdy silnik wciąż działa lub włączenie silnika, kiedy końcówka robocza jest na wieszaku. Silnik ten wyłącza się automatycznie po odłożeniu końcówki roboczej na wieszak.

ROZDZIAŁ 5.0 MONTAŻ

Prawidłowy montaż jest bardzo istotny, aby uzyskać maksymalną wydajność trymer Whizard oraz operatora. Nieprawidłowy montaż może utrudnić ruchy operatorowi i powodować nadmierne zużycie się lub uszkodzenie wałka giętkiego i części obudowy wałka giętkiego.

5.1 Wymagania dotyczące przestrzeni

U W A G A

ZDECYDOWANIE ZALECA SIĘ ZAMONTOWANIE LINKI LUB ŁAŃCUCHA ZABEZPIEZAJĄCEGO, KTÓRY BĘDZIE PRZEBIEGAĆ PRZEZ JARZMO WSPORNIKA I WOKÓŁ STAŁEJ KONSTRUKCJI NAD GŁOWĄ.

Do belki przebiegającej nad głową należy przymocować rurę o średnicy 3/4 cala, gdzie odcinek środkowy rury będzie przebiegać 300 mm (12 cali) po prawej stronie ramienia operatora dla operatorów praworęcznych lub 300 mm (12 cali) po lewej stronie dla operatorów leworęcznych. Środek rury dla modeli małych narzędzi powinien znajdować się 300 mm (12 cali) za przednią krawędzią stołu, a dla modeli dużych narzędzi 380 mm (15 cali) za przednią krawędzią stołu (patrz Rysunek 1). Rura powinna być wystarczająco długa, aby zagwarantować pionowy luz pomiędzy silnikiem i obudową adaptera a górną powierzchnią stołu. Rzeczywiste wymiary luzów różnią się pomiędzy narzędziami Whizard - patrz wykaz narzędzi jak zilustrowano na Rysunku 1. (Wysokość blatu stołu można ustawić w zależności od wzrostu operatora i wysokości produktu na stole.)

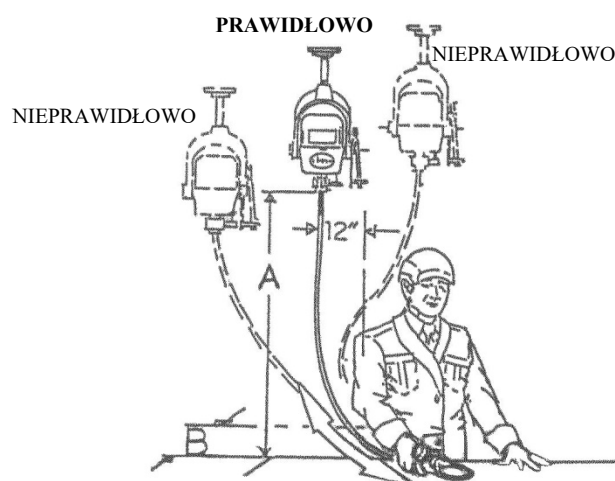
Jarzmo powinno być zamontowane na sztywno i równoległe do stacji roboczej.

5.1 Wymagania dotyczące przestrzeni (Ciąg dalszy)

U W A G A

NIEPRAWIDŁOWO ZAWIESZONE SILNIKI MOGĄ POWODOWAĆ NADMIERNE ZMĘCZENIE I OGRANICZENIE RUCHÓW OPERATORA. MOŻE WYSTĄPIĆ ZMĘCZENIE I SPADKI W WYDAJNOŚCI PRACY.

Aby uzyskać dalsze informacje na temat kwestii ergonomicznej konstrukcji stacji roboczej, prosimy zapoznać się z Podręcznikiem ergonomii trymera Whizard. Kopie można uzyskać wysyłając odpowiednią prośbę do firmy Betcher Industries na adresy wyszczególnione na tylnej części niniejszej instrukcji.



Rysunek 1

Model	A	B
350/350M	28"	12"
360/360M	28"	12"
500/500M/500MA	28"	12"
505/505M/505MA	40"	12"
520	28"	12"
564M	28"	12"
620/620M/620MA	28"	12"
625/625M	28"	12"
750/750M	42"	15"
754M	42"	15"
850/850M/850MA	42"	15"
880/880M-B&S	42"	15"
1000/1000M	42"	15"
1300/1300M	42"	15"
1400/1400M	42"	15"
1500/1500M	42"	15"
1850/1850M	42"	15"
1880/1880M	42"	15"

A = Odległość od silnika do adaptera obudowy do linii środkowej produktu

B = Odległość poza blatem stołu

5.2 Montaż

Zamontować silnik we właściwej pozycji jak pokazano i opisano w Rozdziale 5.1.

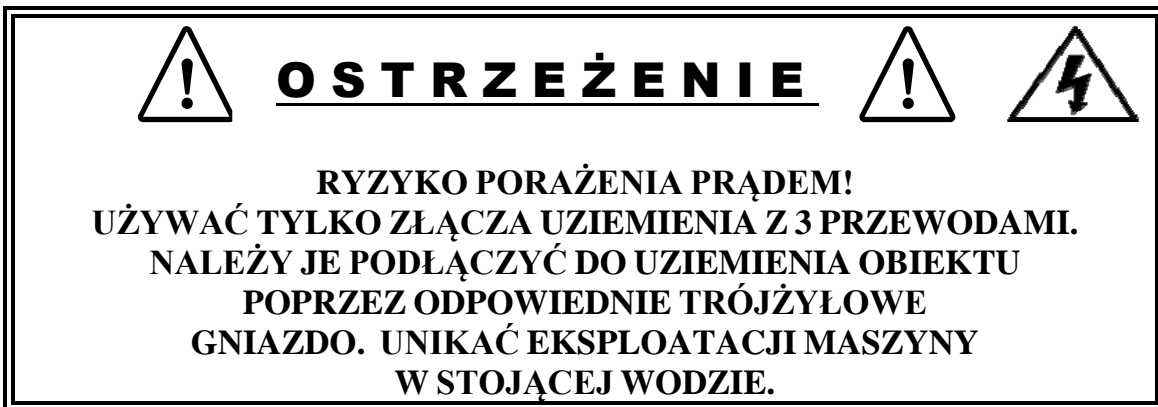
Zamontować zespół wałka giętkiego w rozłączanym korpusie poprzez podniesienie kołnierza rozłączającego i włożenie końcówki adaptera obudowy do rozłączanego korpusu.

Może zaistnieć konieczność obrócenia zespołu obudowy, celem wyrównania czworokątnej końcówki wałka giętkiego z otworem w adapterze wałka silnika.

Zwolnić kołnierz rozłączający, aby zabezpieczyć obudowę w zespole silnika. Zespół obudowy wałka giętkiego powinien swobodnie się obracać.

5.3 Podłączanie zasilania

Podłączyć kabel zasilający silnika do gniazda o napięciu określonym na tabliczce znamionowej silnika. Silnik musi być podłączony do uziemienia. Używać tylko zatwierdzonych złączy.



Patrz Schematy prowadzenia przewodów w Rozdziale 8.0

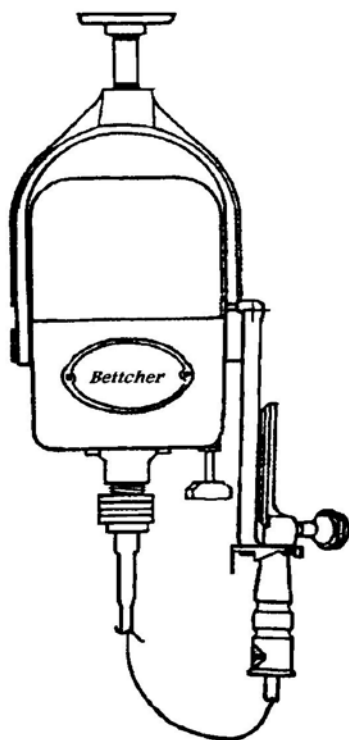
ROZDZIAŁ 6.0 INSTRUKCJE EKSPLOATACJI

Wieszak został zaprojektowany do przytrzymania końcówki roboczej z ostrzem skierowanym w stronę chwytaka i wyłączonym silnikiem. Ta funkcja ma zniechęcić operatorów do niebezpiecznej praktyki odwieszania końcówki roboczej z obracającym się ostrzem i wymaga zdjęcia końcówki roboczej w celu uruchomienia silnika.

Procedura włączania/wyłączania: Ściągnąć końcówkę roboczą z wieszaka, podnosząc zaczep jednym palcem w trakcie wyciągania końcówki. Drugą dłonią obrócić pokrętło w prawo, aby uruchomić silnik.

Procedura włączania/wyłączania z wykorzystaniem obudowy rozłączającej (tylko trymery modułowe): Ściągnąć końcówkę roboczą z wieszaka, podnosząc zaczep jednym palcem w trakcie wyciągania końcówki. Element służący do szybkiego rozłączania może zostać wykorzystany z uruchomionym silnikiem, w momencie załączenia lub przy wyłączonym silniku.

Silnik można wyłączyć poprzez obrócenie pokrętła w lewo lub poprzez wyzwolenie chwytaka na wieszaku. Przed umieszczeniem końcówki roboczej na wieszaku należy wyłączyć silnik, aby zapobiec stępieniu noża o chwytak. Wepchnąć końcówkę roboczą na uchwyt, aż zaczep znajdzie się na miejscu.



Rysunek 2
Końcówka robocza na
wieszaku

6.1 Wykrywanie i usuwanie usterek

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Silnik nie działa	Brak zasilania silnika.	Sprawdzić napięcie sieciowe. Upewnić się, że napięcie sieci odpowiada danym na tablicy znamionowej silnika.
	Wadliwy przewód zasilający lub wtyczka	Sprawdzić napięcie w punkcie łączenia przewodu z wyłącznikiem. Patrz Rozdziały 8.3, 8.4 lub 8.5, aby uzyskać odpowiednie schematy.
	Luźne połączenia przewodów	Dokręcić luźne połączenia.
	Wadliwy wyłącznik zabezpieczający (Tylko 230 V)	Należy spróbować zresetować wyłącznik zabezpieczający lub wymienić go, jeśli jest wadliwy (patrz Rozdział 8.4).
	Wadliwy wyłącznik	Sprawdzić wyłącznik i wymienić, jeśli jest wadliwy.
Hałaśliwy silnik	Wadliwe łożysko w silniku	Wymontować i wymienić
Wibracje końcówki roboczej	Maszyna nie jest prawidłowo zamontowana względem pozycji eksploatacji	Sprawdzić procedury montażu w Rozdziale 5.1
	Zużyty wałek giętki/adapter silnika	Wymienić adapter (Numer części 143077)

6.2 Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa pracowników

 **OSTRZEŻENIE** 

NIE WOLNO UMIESZCZAĆ KOŃCÓWKI ROBOCZEJ NA WIESZAKU,
GDY NÓŻ WCIAŻ SIĘ OBRACA.

 **OSTRZEŻENIE** 

NALEŻY ZAWSZE WYŁĄCZAĆ SILNIK I UMIESZCZAĆ
KOŃCÓWKĘ ROBOCZĄ NA UCHWYCIĘ WIESZAKA.

 **OSTRZEŻENIE** 

PRZED WYKONANIEM CZYNNOŚCI SERWISOWYCH NALEŻY
ZAWSZE ODŁĄCZAĆ ZASILANIE I URZĄDZENIE OD OBUDOWY
WAŁKA GIĘTKIEGO.

 **OSTRZEŻENIE** 

JEŚLI W JAKIMKOLWIEK MOMENCIE MASZYNA WYDAJE SIĘ
PRACOWAĆ NIEPRAWIDŁOWO LUB NASTĄPIŁA ZNACZĄCA
ZMIANA WYDAJNOŚCI, NALEŻY NATYCHMIAST JĄ WYŁĄCZYĆ
ORAZ OZNAKOWAĆ JAKO „NIEBEZPIECZNA” DO MOMENTU
DOKONANIA ODPOWIEDNIH NAPRAW I PRZYWRÓCENIA
PRAWIDŁOWEGO DZIAŁANIA MASZYNY.

ROZDZIAŁ 7.0 KONSERWACJA

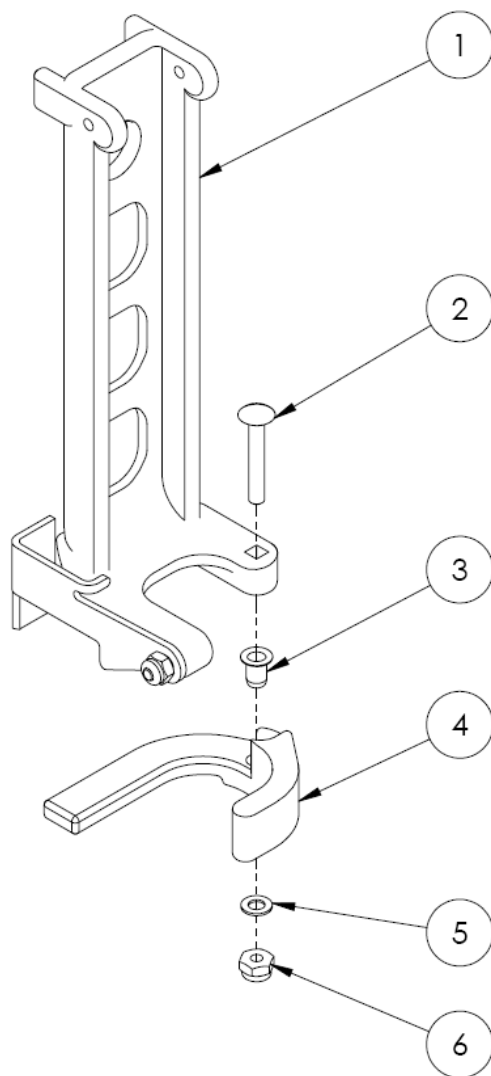
Upewnić się, że moduł silnika obraca się swobodnie w jarzmie. Sprawdzić, czy śruba z przegubem i łożyska tulei przegubu są w dobrym stanie. Jeśli jest to wymagane, wyczyścić przeguby i wymienić łożyska tulei.

Sprawdzić z złącze przewodu zasilającego jest mocno osadzone w zaślepcie. Dokręcić, jeśli to konieczne.

Okresowa sprawdzać stan obudowy wałka giętkiego z elementem rozłączanym silnika. Upewnić się, że kule poruszają się swobodnie, a obudowa obraca się swobodnie elemencie rozłączającym.

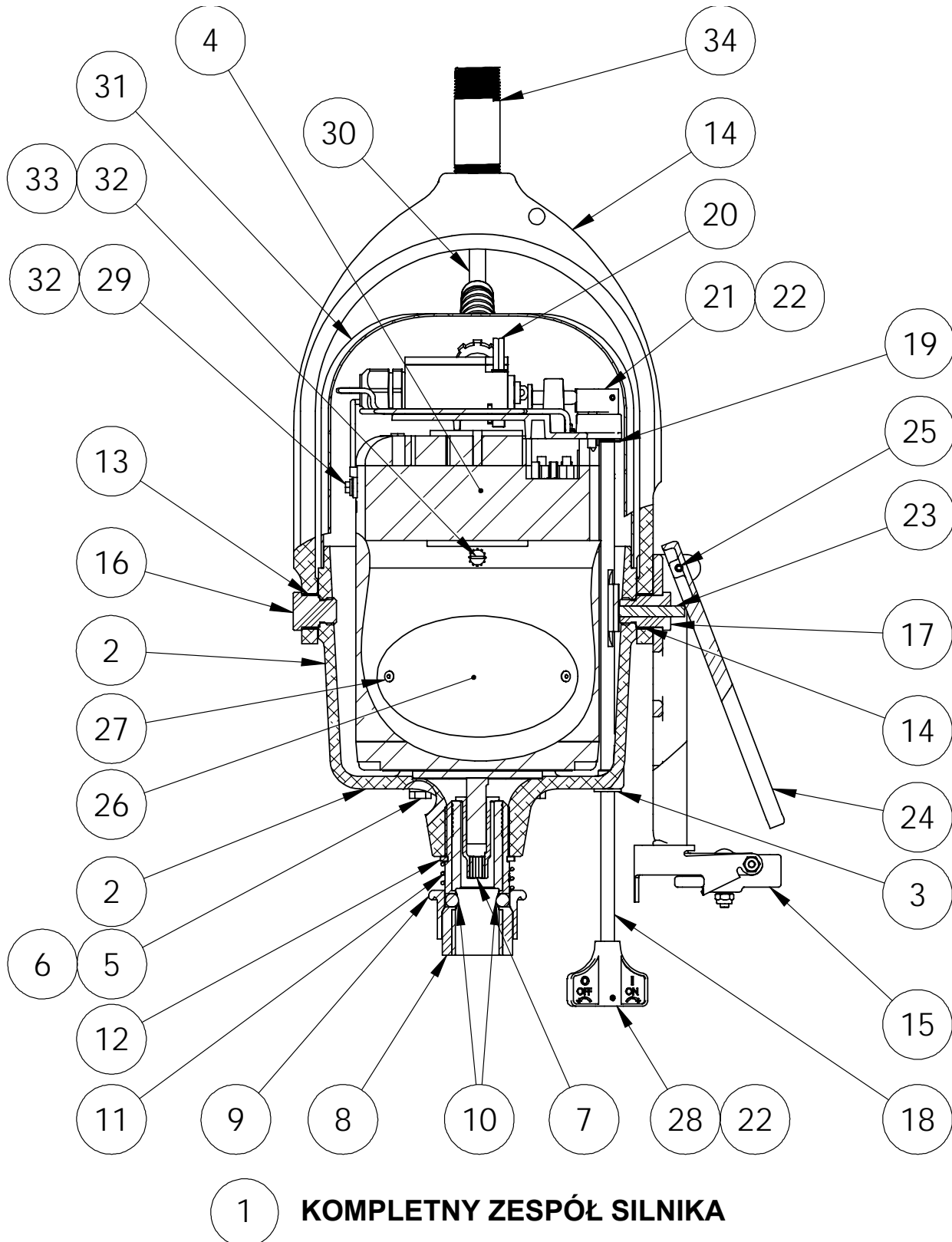
ROZDZIAŁ 8.0 WYKAZ CZĘŚCI ZAMIENNYCH

8.1 Wieszak na końcówkę roboczą



ELEMENT	OPIS	CZĘŚĆ NUMER	UŻYTA ILOŚĆ
1	ZESPÓŁ WIESZAKA/ZACZEPU	143679	1
2	ŚRUBA	143199	1
3	PRZEKŁADKA DYSTANSOWA Z KOŁNIERZEM	122275	1
4	ZATRZASK	143671	1
5	PODKŁADKA	120280	1
6	NAKRĘTKA	123609	1

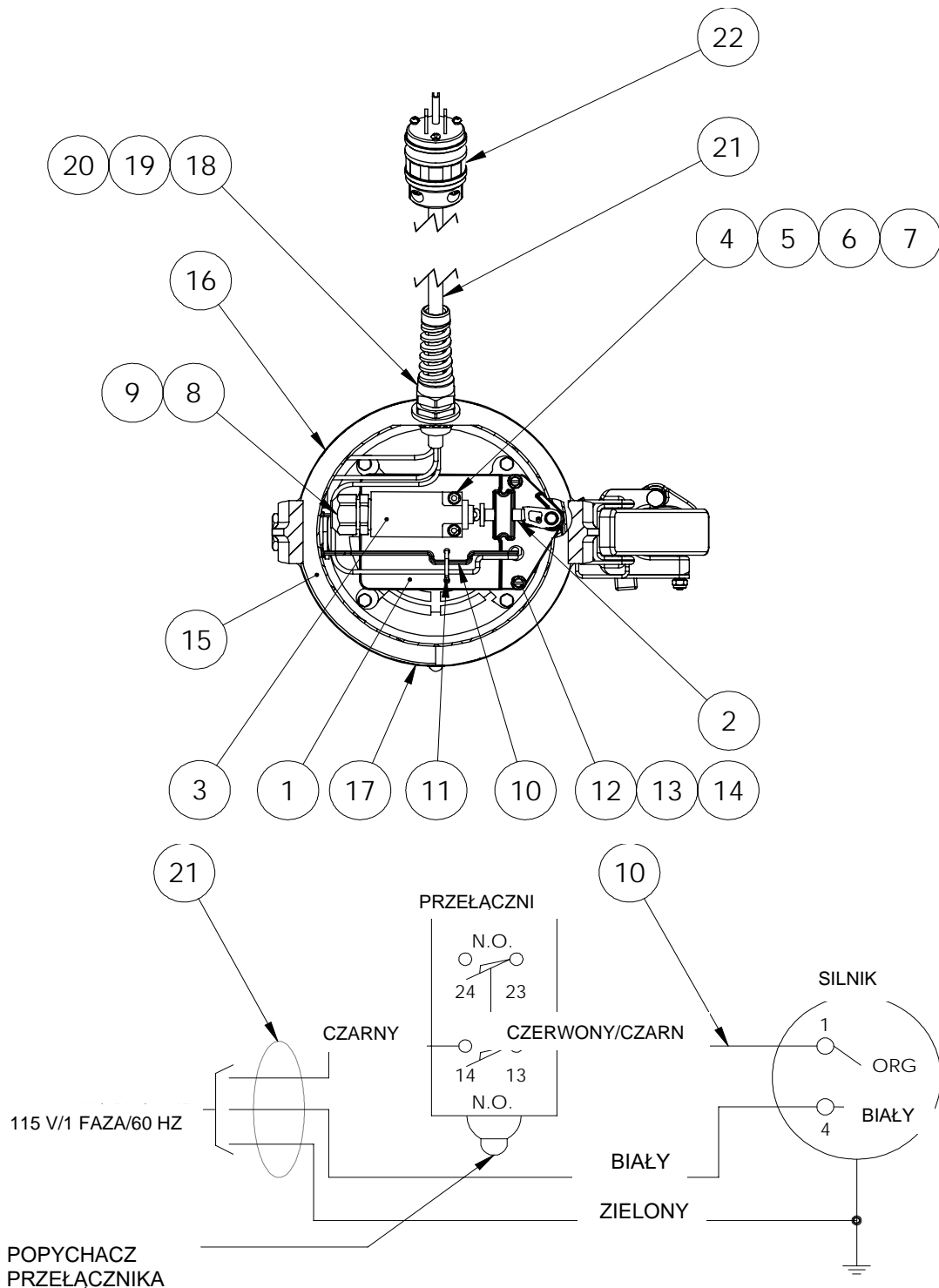
8.2 Zespół silnika



8.2 Zespół silnika (ciąg dalszy)

ELEMENT	OPIS	115 WOLT 1 FAZA 60 HZ		230 WOLT 1 FAZA 50 HZ	
		NR CZĘŚCI	ILOŚĆ	NR CZĘŚCI	ILOŚĆ
1	KOMPLETNY ZESPÓŁ SILNIKA	163023	1	163554	1
2	ZESPÓŁ POKRYWY CZOŁOWEJ (OBEJMUJE TULEJĘ PRĘTA NASTAWCZEGO)	143074	1	163900	1
3	TULEJA PRĘTA NASTAWNEGO	143125	ODN.	143125	ODN.
4	SILNIK	163057	1	163058	1
5	PODKŁADKA ZABEZPIEZAJĄCA	120220	4	120220	4
6	ŚRUBA	120576	4	120576	4
7	WAŁEK GIĘTKI / ADAPTER SILNIKA	143077	1	143077	1
	ZESPÓŁ ROZŁĄCZAJĄCY OBEJMUJE ELEMENTY OD 8 DO 12	163190	1	163190	1
8	OBUDOWA ROZŁĄCZAJĄCA	143112	1	143112	1
9	KOŁNIERZ ROZŁĄCZAJĄCY	143113	1	143113	1
10	KULA	143114	2	143114	2
11	SPRĘŻYNA	121610	1	121610	1
12	PIERŚCIEN USTALAJĄCY	122025	1	122025	1
13	ŁOŻYSKO TULEJOWE	121751	2	121751	2
14	JARZMO WSPORNIKA SILNIKA	143161	1	143161	1
15	ZESPÓŁ WIESZAKA (PATRZ ROZDZIAŁA DOT. KOŃCÓWKI ROBOCZEJ, ABY UZYSKAĆ DODATKOWE INFORMACJE)	143691	1	143691	1
16	ŚRUBA Z PRZEGUBEM	143117	1	143117	1
17	ŚRUBA BŁOKADY PRZEGUBU	143674	1	143674	1
18	PRĘT NASTAWNY	143132	1	143132	1
19	E-RING	122024	1	122024	1
20	ZESPÓŁ WYŁĄCZNIKA KRAŃCOWEGO	173660	1	173661	1
21	ŁĄCZNIK KRZYWKOWY	185767	1	185767	1
22	KOŁEK SPRĘŻYNUJĄCY	120166	2	120166	2
23	SWORZEŃ ODCINAJĄCY	143675	1	143675	1
24	Chwytek	143672	1	143672	1
25	KOŁEK SPRĘŻYNUJĄCY Z GNIAZDEM	122432	1	122432	1
26	TABLICZKA ZNAMIONOWA	143129	1	163446	1
27	NIT 1/8"	122744	2	122744	2
28	POKRĘTŁO PRĘTA NASTAWNEGO	163014	1	163014	1
29	ŚRUBA (CZĘŚĆ SILNIKA)	122730	1	122730	2
30	PRZEWÓD ZASILANIA	163018	1	163580	1
31	ZESPÓŁ POKRYWY	163044	1	163895	1
32	PODKŁADKA ZABEZPIEZAJĄCA	120232	3	120232	4
33	ŚRUBA	120775	2	120775	2
34	ZŁĄCZKA RUROWA	143212	1	143212	1

8.3 Rzut z góry na silnik 115V wraz ze schematem



SCHEMAT

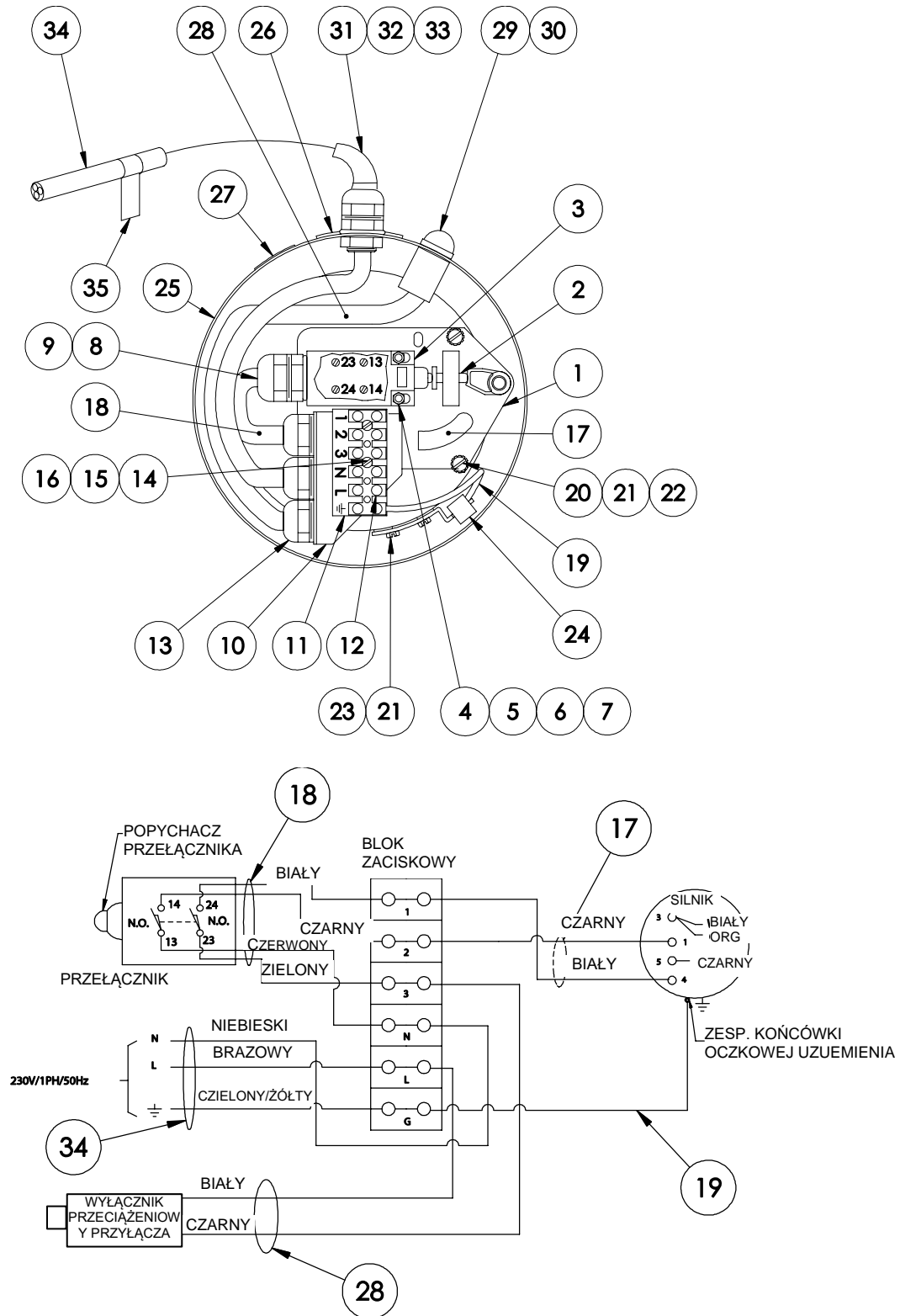
8.3 Rzut z góry na silnik 115 V wraz ze schematem (ciąg dalszy)

ELEMENT	OPIS	115 WOLT 1 FAZA 60 HZ	
		NR CZEŚCI	ILOŚĆ
	ZESPÓŁ WYŁĄCZNIKA KRAŃCOWEGO OBEJMUJE ELEMENTY OD 1 DO 9	173660	1
1	PŁYTA MONTAŻOWA WYŁĄCZNIKA	173663	1
2	POPYCHACZ PRZEŁĄCZNIKA	173662	1
3	WYŁĄCZNIK KRAŃCOWY	124969	1
4	ŚRUBA Z ŁBEM GNIAZDOWYM	122514	2
5	PODKŁADKA	120298	2
6	PODKŁADKA ZABEZPIEZAJĄCA	120201	2
7	ODSTĘP DYSTANSOWY	122258	2
8	PIERŚCIEŃ USZCZELNIAJĄCY O-RING	122327	1
9	ŁĄCZNIK	123612	1
10	PRZEWÓD WYŁĄCZNIKA/SILNIKA (CZERWONY/CZARNY)	163017	1
11	OPASKA ZACISKOWA Z TWORZYWA	120982	1
12	PODKŁADKA	120260	2
13	PODKŁADKA ZABEZPIEZAJĄCA	120235	2
14	ŚRUBA	122765	2
	ZESPÓŁ POKRYWY OBEJMUJE ELEMENTY OD 15 DO 19	163044	1
15	POKRYWA	163015	1
16	ETYKIETA OSTRZEGAWCZA	103709	1
17	ETYKIETA DOTYCZĄCA BEZPIECZEŃSTWA	163031	2
18	USZCZELNIENIE	105245	1
19	ŁĄCZNIK	124961	1
20	NAKRĘTKA BLOKUJĄCA	122653	1
21	PRZEWÓD ZASILANIA	163018	1
22	WTYCZKA MĘSKA	103413	1

RÓWNIEŻ DOSTĘPNE:

OPIS	NR CZEŚCI	ILOŚĆ
WAŁEK ŁOŻYSKA	125865	2
PRZEŁĄCZNIK - STAŁY	125863	1

8.4 Rzut z góry na silnik 230 V wraz ze schematem



8.4 Rzut z góry na silnik 230V wraz ze schematem (ciąg dalszy)

ELEMENT	OPIS	230 WOLT 1 FAZA 50 HZ	
		NR CZĘŚCI	ILOŚĆ
	ZESPÓŁ WYŁĄCZNIKA KRAŃCOWEGO OBEJMUJE ELEMENTY OD 1 DO 16	173661	1
1	PŁYTA MONTAŻOWA WYŁĄCZNIKA	173663	1
2	POPYCHACZ PRZEŁĄCZNIKA	173662	1
3	WYŁĄCZNIK KRAŃCOWY	124969	1
4	ŚRUBA Z ŁBEM GNIAZDOWYM	122514	2
5	PODKŁADKA	120298	2
6	PODKŁADKA ZABEZPIEZAJĄCA	120201	2
7	ODSTĘP DYSTANSOWY	122258	2
8	PIERŚCIEŃ USZCZELNIAJĄCY O-RING	122327	1
9	ŁĄCZNIK	123612	1
10	WSPORNIK REDUKTORA NAPRĘŻEŃ	163582	1
11	TABLICZKA IDENTYFIKACYJNA BLOKU ZACISKOWEGO	163621	1
12	BLOK ZACISKOWY	124833	1
13	TULEJA REDUKTORA NAPRĘŻEŃ	124829	3
14	PODKŁADKA	120282	2
15	ŚRUBA Z ŁBEM KULISTYM Z ROWKIEM	122609	2
16	NAKRĘTKA BLOKUJĄCA	123608	2
17	PRZEWÓD SILNIKA/BLOKU ZACISKOWEGO	163576	1
18	BLOK ZACISKOWY/PRZEWÓD PRZEŁĄCZAJĄCY	163579	1
19	PRZEWÓD UZIEMIENIA (ZIELONY/ŻÓŁTY)	163670	1
20	PODKŁADKA	120260	2
21	PODKŁADKA ZABEZPIEZAJĄCA	120235	4
22	ŚRUBA	122765	2
23	ŚRUBA (CZĘŚĆ SILNIKA)	122730	2
24	ZESPÓŁ KOŃCÓWKI OCZKOWEJ, NIELUTOWANA 2 OTWORY, 6-14 AWG	124849	1
	ZESPÓŁ POKRYWY OBEJMUJE ELEMENTY OD 25 DO 29	163895	1
25	POKRYWA	163577	1
26	ETYKIETA OSTRZEGAWCZA	103709	1
27	ETYKIETA, ODPORNA NA ZACHLAPANIA	163638	1
28	WYŁĄCZNIK ZABEZPIEZAJĄCY/ PRZEWÓD BLOKU ZACISKOWEGO	163581	1
29	WYŁĄCZNIK ZABEZPIEZAJĄCY	124836	1
30	OSŁONA PRZYCIŚKU	124837	1
31	USZCZELNIENIE	105245	1
32	ŁĄCZNIK	124961	1
33	NAKRĘTKA BLOKUJĄCA	122653	1
34	PRZEWÓD ZASILANIA	163580	1
35	ZNACZNIK PROWADZENIA PRZEWODU	163591	1

STRONA CELOWO POZOSTAWIONA PUSTA

ROZDZIAŁ 9.0 INFORMACJE O INSTRUKCJACH EKSPLOATACJI

9.1 Inne języki

Tłumaczenia na dowolny język używany w Unii Europejskiej są dostępne na żądanie po cenie nabycia. Należy skontaktować się lokalnym dystrybutorem lub firmą Bettcher Industries.

9.2 Identyfikacja dokumentu

Kopie niniejszej Instrukcji eksploatacji można zamówić podając numer identyfikacyjny dokumentu jak wyszczególniono poniżej:

Identyfikator dokumentu:	Instrukcja nr 108996
Opis dokumentu:	Instrukcja eksploatacji i wykaz części zamiennych dla uniwersalnego silnika Bettcher-Bilt™ UN-84.
Wydano:	28 sierpnia 1995 r.

Można uzyskać instrukcje eksploatacji innych modułów napędowych Whizard lub trymerów Whizard poprzez wysłanie zapytania i zamieszczenie oznaczenia modelu narzędzia jak pokazano na tabliczce znamionowej na urządzeniu.

9.3 Oprogramowanie i powielanie

Niniejszy dokument został utworzony z użyciem programu Microsoft Word dla komputerów Macintosh, a czcionkę ustawiono na Palatino 12 punktów dla formatu A (8,5x11 cali).

Może on zostać dostarczony użytkownikom uniwersalnego silnika Bettcher-Bilt™ UN-84 w tym i innych formatach popularnych edytorów tekstu. Jeśli chcecie Państwo wdrożyć te instrukcje do własnej instrukcji dobrych praktyk produkcyjnych, instrukcji bezpieczeństwa lub eksploatacji, a korzystają Państwo z uniwersalnego silnika Bettcher-Bilt™ UN-84, należy zwrócić się z prośbą o przesłanie kopii na dysku i określić preferowany format pliku i mediów. Aby uzyskać dodatkowe informacje, należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem lub:

BETTCHER INDUSTRIES, INC.
Asystent administracyjny/Wydział inżynieryjny
6801 State Route 60
Vermilion, Ohio 44889
U.S.A.

ROZDZIAŁ 10.0 ADRESY DO KONTAKTU I NUMER TELEFONU

Aby uzyskać dodatkowe informacje, pomoc techniczną i części zamienne, należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem, dystrybutorem lub przedstawicielem firmy Bettcher:

Bettcher Industries, Inc.
6801 State Route 60
Birmingham, OH 44889
USA
Tel.: +1 440/965-4422
Faks: +1 440/965-4900

BETTCHER GmbH
Pilatusstrasse 4
CH-6036 Dierikon
SZWAJCARIA
Tel.: +011-41-41-348-0220
Faks: +011-41-41-348-0229

Bettcher do Brasil Comércio de Máquinas Ltda.
Av. Fagundes Filho, 145 Cj 101/102 - São Judas
São Paulo - SP
CEP 04304-010 - BRASIL
Tel.: +55 11 4083 2516
Faks: +55 11 4083 2515